

GÒ VẤP, ngày 15 . 10. 1999

Kính gửi : Bà KHÚC MINH THƠ

Falls Church, VA 22043

Tel :

Ref Crime : IV No. 118538/R21 – 1018

Vewl Wo : 45052 .

Họ và tên : BÙI THANH KHUYÊN . Sinh ngày : 08.05.1943 tại Ninh Bình .

Công giáo di cư vào Nam năm 1954. Thường trú : 87/864 Nguyễn Văn Nghi, Phường 7, Q.Gò Vấp, Tp. Hồ Chí Minh .

Nguyên tôi đã làm cho Quân đội Mỹ tại Tổng kho Long Bình và Tân Sơn Nhất trong thời chiến. Từ ngày 07.8.1966 đến ngày 03.10.1973, nghỉ việc vì Hiệp định Paris .

Tôi đã làm đơn xin tỵ nạn tại Mỹ theo chương trình ODP và gửi đến Bangkok Thái Lan ngày 12.09.1985. Đến ngày 06.05.1996 Sở Ngoại vụ số 184 Paster Quận 1, Tp. Hồ Chí Minh mời đến sơ vấn và cấp Loi. Nhưng Loi đề ngày 02.08.1995 .

Trong đơn xin đi tỵ nạn ngày 12.09.1985 gửi đến Văn phòng ODP Bangkok Thái Lan : ghi 01 người chồng và 05 người con, tổng cộng : 07 người . Nhưng trong Loi ghi 01 người chồng và 03 người con, tổng cộng là 05 người .

Còn lại 02 người con gái độc thân sống với bố mẹ trên 21 tuổi là LÊ MỘNG THU sinh ngày 28.07.1970 (con gái) và LÊ THỊ THIÊN THU (con gái) sinh ngày 11.03.1972 . Lần thứ 2 ngày 19.06.1996 Sở Ngoại vụ mời đến gặp Phái đoàn Mỹ sơ vấn và viết thư giới thiệu đến Cục Quản lý Xuất nhập cảnh Việt Nam để làm hộ chiếu nhưng nơi đây không cấp hộ chiếu .

Tôi đã làm cho Quân đội Mỹ 07 năm 02 tháng đủ tiêu chuẩn đi tỵ nạn tại Mỹ. Lúc 8.30h ngày 09.10.1999 tôi đến Toà Tổng Lãnh sự Mỹ để khiếu nại nhưng nhân viên ngoài cổng Lãnh sự quán trả lời là không giải quyết .

Tôi là cựu nhân viên làm cho quân đội Mỹ trong thời chiến ở Việt Nam giữa tuổi đời thanh xuân vì chính phủ Mỹ. Khi hiệp định Paris ký thì Quân đội Mỹ rút về nước cho nghỉ việc mà giờ đây bị từ chối một cách oan uổng không được một ân huệ sau thời hậu chiến .

Nay tôi đệ đơn này đến kính gửi đến Bà xin cứu xét và can thiệp đến Văn phòng phụ trách Tỵ nạn và di dân ở Mỹ. Để gia đình tôi cùng 2 đứa con trên 21 tuổi sớm được đi tỵ nạn tại Mỹ. Xin Bà quan tâm và hiểu cho hoàn cảnh gia đình tôi ở Việt Nam. Trong lúc chờ đợi sự can thiệp của Bà, tôi thành thật kính gửi đến Bà lời biết ơn sâu xa .

Kính đơn



BÙI THANH KHUYÊN

Hồ sơ đính kèm :

- 1- Bản sao Lôi : PA (IV 118538/21-1018)
- 2- Bản sao giấy xác nhận làm cho Quân đội Mỹ
- 3- Bản sao đơn xin tỵ nạn tại Mỹ ngày 12.9.1985
- 4- Bản sao thư giới thiệu của Phái đoàn Mỹ đến Cục Quản lý Xuất nhập cảnh làm hộ chiếu.
- 5- Bản sao giấy xác nhận độc thân : Lê Mộng Thu Con gái .
- 6- Bản sao giấy xác nhận độc thân: Lê Thị Thiên Thư . con gái .
- 7- Bản sao hộ khẩu .

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
BANKKOK / THAILAND

AUG 2/ 1995

TO WHOM IT MAY CONCERN:

BUI THANH KIUYEN	BORN	8 MAY 43	PA (IV 118538/ R21-1018)
LE VAN KHANH	BORN	29 DEC 49	HUSBAND
LE TIEN DUNG	BORN	24 NOV 76	UNMARRIED SON
LE THI NGOC DUNG	BORN	16 MAY 80	UNMARRIED DAUGHTER
LE THANH BINH	BORN	4 NOV 82	UNMARRIED SON

ADDRESS IN VIETNAM: 87/864 GIA LONG, TO 59
P 07
GO VAP
T/P HO CHI MINH

VENL#: 45052

ODP yêu cầu cho phép những người có tên ghi trên được đến du phòng vấn khi có yêu cầu để quyết định có hỏi du điều kiện tại định cư tại Hoa Kỳ hay không. Quyết định cuối cùng và việc hỏi du điều kiện hay không còn tùy thuộc vào kết quả phỏng vấn của các viên chức di trú hoặc lãnh sự Hoa Kỳ cũng như việc hoàn tất các cuộc khám sức khỏe cần thiết khác. Việc chấp thuận hồ sơ và sự ra đi của họ sẽ tùy thuộc vào sự xác nhận của viên chức phụ trách là họ hỏi du tất cả các tiêu chuẩn luật định về di trú và y tế.

Các đương đơn không nên sắp xếp việc ra đi, bán nhà cửa, hoặc xin nghỉ việc trước khi được cả hai chính phủ Hoa Kỳ và Việt Nam thông báo đã hoàn tất các thủ tục cuối cùng.

SINCERELY,

U.S. INTERVIEW TEAM

06 MAY 1996

HAIPHONG SAPPINAS
U.S. Consulate General

Chương Trình Ra Đi Có Trật Tự

0069195
COM/CRU

LOI-1

NATIONAL PERSONNEL RECORDS CENTER
Civilian Personnel Records
111 Winnebago Street
St. Louis, Missouri 63118-4199

Attn: Mr. William D. Bassman

Verification of employment for the Orderly Departure Program is needed for the following individual:

NAME: *Bui, Thanh Huyen* ODP #:

DATE/PLACE OF BIRTH: *5/8/43*

EMPLOYING AGENCY: *Dept. of the Army*

POSITION TITLE: *Carpenter / Kitchen Helper*

LOCATION: *Tan Son Nhut*

DATES OF CLAIMED SERVICE: *1966-1973*

The Official Personnel Folder at NPRC shows the above named individual worked for the U.S. Government during the following period:

From: *7/8/66*

To: *3/10/73*

Type of Separation: *RTF*

Reason for Separation: *Deactivation of unit.*

[] No record of employment found for the above-named individual.

DEPARTMENT OF STATE
American Embassy
Attn: Orderly Department Program Office (ODP)
Box 58
APO AP 96546

for D. Anders
WILLIAM D. BASSMAN
Chief, Reference Service Branch
6/2 1/96

HO CHI MINH City September 12th, 1985

TO : Mr. DONALD I. COLIN, Director
Orderly Departure Program Office
131 Soi Tien Siang, Sathorn Tai Road
Bangkok 10120 - THAILAND -

SUBJECT : Request for assistance in emigrating to the United States
in the case of former employee of US Government under the
program of orderly departure from Vietnam .

REFERENCE: US ORDERLY DEPARTURE PROGRAM - Catalogy 2

Dear Sir,

I, the undersigned BUI THANH KHUYEN was born in 1943 in Ninh Binh (north Vietnam), VN ID card No. 04749402 issued by Đuởn Tu Bien Hoa on 27 April 1970, presently residing at No. 87/864 to 29 duong Nguyen Van Nghi Phuong 7 - Quan Go Vap - Ho Chi Minh City .

Respectfully request you for help on my case, as follows :

From 1966 to 1968 : I was employed as carpenter by 46th US battalion locating at Long Binh base. 3 months after I was assigned as kitchen helper of this unit .

From 1968 to 1970 : I was kitchen helper of 29th General Support Group locating at Long Binh base. (APO 96491) .

From 1970 to August 1972 : I was in charge of Military Equipment depot of 266 th CS Battalion locating at Long Binh base. My supervisor was Mr. BUN, NCO .

From August 1972 to March 1973 : 266th CS Battalion moved to Tan Son Nhat Airport. I am also in charge of Military Equipment depot .

Reason of separation : US Army withdrawal from Vietnam by the Paris agreement .

I am sorry that all documents and evidences concerning my employment with US Army were lost in the chaotic days. I hope that you can have information about my employment from the above-mentioned units .

Dear Sir,

Due to the difficulties of my present situation and based on US program which calls ODP, I am very happy to be learnt that I qualify for legal immigration in USA (catalogy 2). Therefore, I wish to request your assistance and intervention with both governments of USA and SRVN in order that my close relatives and I are authorized to leave Vietnam

under your arrangement and your protection and under the program of orderly departure to immigrate in USA for the purpose of seeking a new better life .

Following are immediate relatives to be accompanied me to USA :

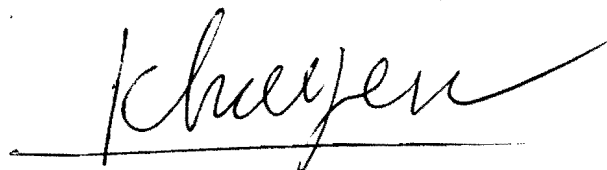
1.-	LE VAN KHANH	M	DOB. 29 DEC	1949	Husband
2.-	LE HONG THU	F	DOB. 23 July	1970	Daughter
3.-	LE THI THIEN THU	F	DOB. 11 Mar.	1972	Daughter
4.-	LE TIEN DUNG	M	DOB. 24 Nov.	1976	Son
5.-	LE THI NGOC DUNG	F	DOB. 16 May	1980	Daughter
6.-	LE THANH BINH	M	DOB. 04 Nov.	1982	Son

NOTE : In addition to my husband bac data for clearance :

As a former RVN Armed Forces serial number 69/129030, last unit : 8th Administrative and Finance Service APO 4633 he was serving for this Department since 1966 until April 1975 .

All the consideration and assistance on the above to help me through your humanitarian act will be greatly appreciated .

YOURS VERY RESPECTFULLY



BUI THANH KHUYEN

Enclosures :

- Marriage certificate
- VN ID card of BUI THANH KHUYEN
- Birth



Embassy of the United States of America

LETTER OF INTRODUCTION

THƯ GIỚI THIỆU

US INTERVIEW TEAM

19 JUN 1996

HO CHI MINH CITY

Date

Ngày

List Number

Danh Sách Số

Applicant's Name

Tên đương đơn

R 21 1018

Bui Thanh Khuyen

To: Immigration Department, Ministry of the Interior:

Kính gửi: Cục Quản Lý Xuất Nhập Cảnh, Bộ Nội vụ:

Based on our review of this applicant's file, we find them to be fully qualified for an interview with ODP. The applicant has informed us that they still require exit permission. We appreciate any effort you can make to complete the processing of their exit permits as soon as possible.

Căn cứ vào hồ sơ của đương đơn này, chúng tôi thấy rằng họ đủ tiêu chuẩn để được ODP phỏng vấn. Đương đơn đã thông báo cho chúng tôi biết là họ vẫn muốn được xuất cảnh. Chúng tôi xin cảm ơn nếu quý vị có thể hoàn tất thủ tục xin xuất cảnh của đương sự càng nhanh càng tốt.

US INTERVIEW TEAM

19 JUN 1996

HO CHI MINH CITY

Date

Ngày

Martha Sardinas, Director, ODP

Martha Sardinas, Giám đốc ODP

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM

Independence - Liberty - Happiness

-----*****-----

APPLICATION FOR CERTIFICATION OF CELIBACY

To : - THE PUBLIC SECURITY SECTION OF WARD 7, GO VAP DIST.

Full name : **LE MONG THU**, born on July 28, 1970,
Place of birth : 284 Cong Quynh Street, Saigon, ID Card No : 022471371 issued on January 12, 1999 in HoChiMinh City, Occupation : Shoes sandals merchant,

Permanently residing at No 87/864 Nguyen Van Nghi, Ward 7, Go Vap, currently living in celibacy, living together with the parents at No 87/864 Nguyen Van Nghi, Ward 7, Go Vap.

Now I hereby respectfully to demand of the Public Security Section of ward 7 to certify truthly my above statements for completion of my application file to settle in America.

PUBLIC SECURITY OF WARD 7, GO VAP
certifies that the person concerned **LE MONG THU** born
in 1970, registering the permanent residence at 87/864
Nguyen Van Nghi, Ward 7, Go Vap is still single,
has not registered yet the marriage.

August 19, 1999

The local public security
Signed : **TRAN VAN TRUNG**

Ward 7, August 18, 1999

The applicant

Signed :

LE MONG THU

PUBLIC SECURITY VICE-CHIEF

(Signed and sealed)

Nguyen Quang Trong

No : **0239**

Date : 21.08.1999

Translation from a Vietnamese document
presented to the LEGAL CONSULTING OFFICE
of the Vietnamese Lawyers Association
of HoChiMinh City, No 83-85, Nguyen Du
Street, 1st District, on



Mrs. TRUONG THI HOA
Attorney at Law
General Manager

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM

Independence - Liberty - Happiness

-----*****-----

APPLICATION FOR CERTIFICATION OF CELIBACY

To : - THE PUBLIC SECURITY SECTION OF WARD 7, GO VAP DIST.

Full name : **LE THI THIEN THU**, born on March 11, 1972,
at Hanh Thong Village, ID Card No : 022471843 issued on January 12, 1999 in HoChiMinh
City,

Permanently residing at No 87/864 Nguyen Van Nghi, Ward 7, Go Vap.

Occupation : Public Official of Hoa Viet Thu Duc Company, currently living in celibacy,
residing with my parents at No 87/864 Nguyen Van Nghi, Ward 7, Go Vap.

Now I hereby make this application to respectfully demand of the Public Security
Section of ward 7 to certify truthly my above statements for completion of my application file
to settle in America.

PUBLIC SECURITY OF WARD 7, GO VAP
certifies that the person concerned **LE THI THIEN THU**
born in 1972, registering the permanent residence at
87/864 Nguyen Van Nghi, Ward 7, Go Vap is still living
in celibacy, has not registered yet the marriage.

August 19, 1999

The local public security

Signed : **TRAN VAN TRUNG**

Ward 7, August 18, 1999

The applicant

Signed :

LE THI THIEN THU

PUBLIC SECURITY VICE-CHIEF

(Signed and sealed)

Nguyen Quang Trong

No : **NO 0239** .
Date : 21.08.1999

Information from a Vietnamese document
presented to the LEGAL CONSULTING OFFICE
of the Vietnamese Lawyers Association
of HoChiMinh City, No 83-89, Nguyen Du
Street, Le District, on



Mrs. **TRUONG THI HOA**

Attorney at Law

General Manager

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence - Liberty - Happiness

HO CHI MINH CITY
FAMILY HOUSEHOLD BOOKLET

Full name the householder : BUI THANH KIUUYEN
House No. : 87/864
Street : Nguyen Van Nghi
Ward : 7
District : Go Vap.

No. 898011434

NK3a

1/ The Householder

Full name : BUI THANH KIUUYEN
Alias (Commonly used name) :
Date of birth : May 8, 1943 Sex : Female.
Place of birth :
Origin place :
Race : Kinh Religion : Catholicism.
Occupation : Housewife
Employment place :
I.D Card No. : 020968162
Date of issuance :
Place of issuance :
Date of permanent residence registration : October 1, 1976
Permanent resident address before moving in :

November 4, 1994
For the Public Security Chief of Go Vap District
Public Security Vice Chief of District
(Signed and Sealed)
Major TRAN BINH THUAN



2/ Relationship to the Householder : Husband

Full name : LE VAN KHANH
Alias (Commonly used name) :
Date of birth : December 29, 1949 Sex : Male.
Place of birth : Phu Yen Province
Origin place : Phu Yen Province
Race : Kinh Religion : Catholicism.
Occupation : Insufficient health
Employment place :
ID Card No. : 020968055
Date of issuance :
Place of issuance :
Date of permanent residence registration : October 1, 1976
Permanent resident address before moving in :

November 4, 1994

For the Public Security Chief of Go Vap District
Public Security Vice Chief of District
(Signed and Sealed)
Major TRAN BINH THUAN

3/ Relationship to the Householder : Daughter

Full name : LE MONG THU
Alias (Commonly used name) :
Date of birth : July 28, 1970 Sex : Female.
Place of birth : HoChiMinh City
Origin place : Phu Yen Province
Race : Kinh Religion : Catholicism
Occupation :
Employment place :
ID Card No. : 022471371
Date of issuance :
Place of issuance :
Date of permanent residence registration : October 1, 1976
Permanent resident address before moving in :

November 4, 1994

For the Public Security Chief of Go Vap District
Public Security Vice Chief of District
(Signed and Sealed)
Major TRAN BINH THUAN



4/ Relationship to the Householder : Daughter

Full name : LE THI THIEN THIU
Alias (Commonly used name) :
Date of birth : March 11, 1972 Sex : Female.
Place of birth : HoChiMinh City
Origin place : Phu Yen Province
Race : Kinh Religion : Catholicism
Occupation :
Employment place :
ID Card No. : 022471643
Date of issuance :
Place of issuance :
Date of permanent residence registration : October 1, 1976
Permanent resident address before moving in :

November 4, 1994

For the Public Security Chief of Go Vap District
Public Security Vice Chief of District
(Signed and Sealed)
Major TRAN BINH THUAN

5/ Relationship to the Householder : Son

Full name : LE TIEN DUNG
Alias (Commonly used name) :
Date of birth : November 24, 1976 Sex : Male.
Place of birth : HoChiMinh City
Origin place : Phu Yen Province
Race : Kinh Religion : Catholicism
Occupation :
Employment place :
ID Card No. : 022875692
Date of issuance :
Place of issuance :
Date of permanent residence registration : December 17, 1976
Permanent resident address before moving in :

November 4, 1994

For the Public Security Chief of Go Vap District
Public Security Vice Chief of District
(Signed and Sealed)
Major TRAN BINH THUAN



6/ Relationship to the Householder : Daughter

Full name : LE THI NGOC DUNG
Alias (Commonly used name) :
Date of birth : May 16, 1980 Sex : Female.
Place of birth : HoChiMinh City
Origin place : Phu Yen Province
Race : Kinh Religion : Catholicism
Occupation :
Employment place :
ID Card No. : 023264244
Date of issuance :
Place of issuance :
Date of permanent residence registration : May 20, 1980
Permanent resident address before moving in : To enter by birth
November 4, 1994

For the Public Security Chief of Go Vap District
Public Security Vice Chief of District
(Signed and Sealed)
Major TRAN BINH THUAN

7/ Relationship to the Householder : Son

Full name : LE THANH BINH
Alias (Commonly used name) :
Date of birth : November 4, 1982 Sex : Male.
Place of birth : HoChiMinh City
Origin place : Phu Yen Province
Race : Kinh Religion : Catholicism
Occupation :
Employment place :
ID Card No. : 023984230
Date of issuance :
Place of issuance :
Date of permanent residence registration : November 12, 1982
Permanent resident address before moving in : To enter by birth.
November 4, 1994

For the Public Security Chief of Go Vap District
Public Security Vice Chief of District
(Signed and Sealed)

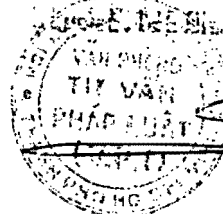
NO 1736

Major TRAN BINH THUAN

No. :

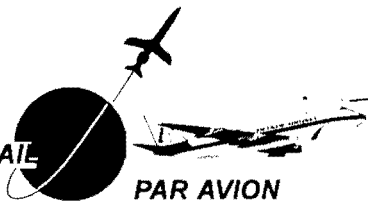
Date : May 15th, 1999.

This Vietnamese Document
presented to the LEGAL CONSULTING OFFICE
of the Vietnamese Lawyers Association
Ho Chi Minh City, No 88-89, Nguyen Lu
Street, Ho Chi Minh City, on



Mrs. TRUONG THI HOA
Attorney at Law
General Manager

VIA AIR MAIL

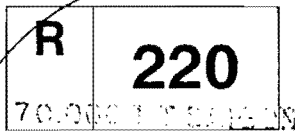


PAR AVION

N.V. số 127 (7 năm)

Khi cần dùng

PAR AVION



599

2 cho 2 người tin
21 tin
diễn đi

OCT 27 1999

TO : BÀ KHUÊ MINH THO

+ 61.200



Falls Church, VA 22043

Tel : USA

BUI THANH KHUYEN

87/864 Nguyễn Văn Nghi

Phường 7 Quận Gò Vấp Tp.HCM

ĐT : 8940257